

主办：海外华文教育与中华文化传播协同创新中心
华侨大学华文教育研究院

世界华文教学

(第三辑)

SHIJI HUAWEN JIAOXUE

贾益民 主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

主办：海外华文教育与中华文化传播协同创新中心
华侨大学华文教育研究院

世界华文教学

SHIJIE HUAWEN JIAOXUE

(第三辑)

贾益民 主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

主办：海外华文教育与中华文化传播协同创新中心
华侨大学华文教育研究院

顾问（按姓氏笔画排列）

邢福义	华中师范大学
李宇明	教育部语言文字信息管理司
沈家煊	中国社会科学院
陆俭明	北京大学
赵金铭	北京语言大学
崔希亮	北京语言大学
董鹏程	台湾世界华语文教育学会
戴庆厦	中央民族大学

编辑委员会（按姓氏笔画排列）

古川裕	日本大阪大学
白乐桑	法国国家东方语言文化学院
宁继鸣	山东大学
任弘	华侨大学
刘乐宁	美国哥伦比亚大学
刘海峰	厦门大学
刘海涛	浙江大学
齐沪扬	上海师范大学
孙德金	北京语言大学
李泉	中国人民大学
李向农	华中师范大学
李红印	北京大学
李晓琪	北京大学

吴中伟	复旦大学
吴伟平	香港中文大学
吴应辉	中央民族大学
吴英成	新加坡南洋理工大学
吴勇毅	华东师范大学
沙 平	福建师范大学
张 博	北京语言大学
张和生	北京师范大学
陈学超	陕西师范大学
陈旋波	华侨大学
周小兵	中山大学
郑通涛	厦门大学
孟柱亿	韩国外国语大学
胡建刚	华侨大学
胡培安	华侨大学
柯彼德	德国美因兹大学
贾益民	华侨大学
陶红印	美国加州大学
程爱民	南京大学
曾金金	“国立”台湾师范大学
曾毅平	暨南大学

主 编 贾益民

副主编 胡培安 胡建刚

编 辑 蔡晓宇 郝瑜鑫 李 欣
林刘巍 张文静

执行编辑 刘丙丽

CONTENTS

目录

“世界华文教育发展专题研讨会”专栏

“21 世纪世界华文教育发展愿景与行动”倡议 / 3

专家发言选摘

孙浩良 郑洁珊 陈汉展 黄端铭 陈友明 吴伟平
周清海 陈学超 陈之权 沙 平 周小兵 李雪梅
李祖清 李复新 陈慧珍 陈旋波 任 弘 陈志成
陆 陈 李劲松 曾毅平 纪秀生 / 17

专家访谈 / 50

董鹏程：依托“一带一路”促进华文教育发展

刘士阳 张晓清 / 50

黄端铭：对华文教育活动形式的思考与建议

宋 茜 / 53

李祖清：可以连续实现的中国梦和缅甸梦

范芮雯 / 57

陆陈：关注人，教育是教学育人为未来

索心怡 / 62

孙浩良：华文教育发展需要具备“造血”能力

刘丹琪 / 73

专稿 / 78

世界华文教育发展新形势与多元驱动

贾益民 / 78

华文教学与习得研究

日本大学二外汉语教学的现状及对策

——兼论女子大学的教学特色

郑丽芸 / 85

新加坡小学华文字词教学的问题讨论

——以四年级教材为分析案例

魏倩倩 / 103

论海外中华传统文化教学中的故事意识

吕挺 / 118

华文师范生培养的课程设置比较研究

——以暨南大学和华侨大学为例

周东杰 / 132

国际学校华语文教材的文化项目设置

——以《轻松学汉语》为例

安雅琪 王珊 / 147

汉语研究

框架语义学应用于动词近义词之偏误分析

——以对外华语学习者为例 林丽菊 陈欣徽 黄柏祯 / 167

“不得了”“了不得”的词汇化及语法化考察

赵丽华 / 192

“奇了怪了”的多角度分析

刘东烽 / 212

“世界华文教育发展专题 研讨会”专栏

编者按：

2016年5月22日，来自中国及中国香港和台湾地区、意大利、缅甸、新加坡、澳大利亚、印度尼西亚、泰国、菲律宾、马来西亚的20余位华文教育专家齐聚华侨大学厦门校区，参加由华侨大学、台湾世界华语文教育学会、新加坡华文教研中心共同主办的“世界华文教育发展专题研讨会”。在研讨会上，与会专家准备充分，讨论热烈，深入分析世界华文教育现状与面临的新形势，积极探讨新时期华文教育发展的思路与策略，展望华文教育发展的趋势与未来，其中不乏新理念、新思路。为使广大读者能共享本次会议的研讨成果，由董鹏程、周清海、贾益民三位先生发起并提议，在会后征求诸位专家意见的基础上，本刊特将会议达成的共识整理成《“21世纪世界华文教育发展愿景与行动”倡议》，以飨读者。

“21世纪世界华文教育发展愿景与行动”倡议

发起人：董鹏程 周清海 贾益民

执笔人：贾益民 胡培安 胡建刚

前言

- 一 时代需求
- 二 发展态势
- 三 行动原则
- 四 行动方案
- 五 因应“一带一路”建设
- 六 共创美好未来

前言

据统计，目前海外至少有 6000 多万华侨华人，分布在近 200 个国家和地区。有华侨华人的地方，就有华文教育。华文教育是面向广大华裔青少年开展的中华语言学习和文化传承教育，自 1690 年海外第一所有文字记载的华文学校——印度尼西亚明诚书院创办至今，已经走过 300 多年的历程。几百年来，华文教育历经曲折，起落沉浮，但其炎黄血脉从未中断，并已发展成为在海外植根最深、覆盖最广、比较正规、最为有效的中华语言文化教育形式；它既有助于保持华侨华人的民族特性，又有利于维系华侨华人对祖籍国的深厚情感，并已发展成为在海外展示和传播中华文化的重要平台。

推动华文教育的持续发展是一项功在千秋、利在当代的重要事业，需要团结海内外有识之士携手并肩，共同努力。为此，特提出“21 世纪世界华文教育发展愿景与行动”倡议。

一 时代需求

进入 21 世纪以来，民族文化多元化发展，不同源流的文化全球化融合，呈现一种既对立又统一的发展态势。伴随着中国经济的迅速崛起和大国地位的逐步确立，汉语迅速成为各国人民外语学习的重要选项，并引发世界范围内的“汉语热”“中华文化热”持续升温。在这一背景下，海外华文教育在促进中外文化交流与融合、营造国际社会和谐氛围、助力海外华侨华人社会发展、加强海峡两岸的合作、推动“中国梦”的实现等方面都将发挥其不可替代的作用。

1. 世界经济发展、文化融合需要发展华文教育

在 21 世纪世界经济全球化的过程中，中国以积极、主动、负责任的姿态参与全球治理，在世界事务中扮演着越来越重要的角色，中国的态度和声音受到前所未有的重视。中华文化与经世哲学

为世界秩序的重建打开了一扇新的窗口，提供了一种崭新的理念。由此，悠久灿烂的中华传统文化也日益为世界人民所了解、欣赏甚至接受。中国已经成为世界经济发展、文化融合的不可或缺的重要力量，世界的经济发展、文化融合更需要中华语言与文化的深度参与。

2. 向世界讲好“中国故事”需要华文教育

中国正逐步迈向国际舞台中心，而要在国际舞台上发出中国声音，贡献中国智慧，提出中国方案，体现中国作用，我们就必须更多地了解世界，同时也必须让世界更全面、深入地认识中国，了解中华文化的和谐与包容。以海外华文教育为平台，通过海外华侨华人社会开展中华文化传播，开展有效的公共外交，维护和发展国际间的友好关系，树立和宣传良好的国家形象，建设和平的国际环境，这尤为重要。

3. 华侨华人的生存与发展、传承民族语言与文化需要华文教育

发展华文教育，是海外侨胞传承中华文化、保持民族特性的重要保证，是凝聚侨心、促进华侨华人社会发展的内在动力；大力发展海外华文教育，也是充分利用汉语这一世界性语言工具，在经济全球化进程中增强海外侨胞自身竞争力的重要手段。当前，传统的华侨华人社会结构正在发生重大转变，华人社会出现了文化传承的代际危机；以进入欧美的新移民为代表构成的新型华人社会也存在文化认同的问题，因而有效传承中华语言与文化就成为华侨华人社会的迫切需要。

4. 两岸深化合作与交流需要华文教育

海峡两岸同根同源，同文同宗，皆为华侨华人来源地。发展华文教育，是两岸的共同历史使命，也是两岸深化交流与合作的重要平台。长期以来，台湾地区的华文教育工作从未中断，积累了丰富的经验，拥有良好的华文教育研究和海外华校资源；近年来，大陆

对华文教育的支持力度不断加大，在海外华文教育领域的影响力不断提升。两岸整合华文教育及中华文化研究力量，共同探讨并解决华文教育重大问题的过程，将为加深两岸合作与交流、促进文化融合提供诸多机会。

二 发展态势

世界华文教育当前正呈现出积极发展的态势，其主要表现有：华文教育规模不断扩大，目前由海外侨胞自主兴办的华文学校估计有2万所左右，在校学生达数百万人，有几十万本土华文教师耕耘在教学一线，华文学校也日益由单一的语言教育中心向传播中华文化的多元平台转变；越来越多的外国朋友走进华文学校学习华文，从而走近中国，这让海外中华语言文化教育又有了新的内涵，教学性质也进一步多样化；开展华文教学的国家和地区日益广泛，一些国家和地区逐渐把华文列为当地的主要外语，华文教育与主流教育接轨的条件逐渐成熟；华文教学质量不断提升，华文教学理念不断更新，并且已打造了一个从幼儿园到高中、从语言教学到文化教学、从平面到多媒体的较为完备的华文教育教材体系。

华文教育能够取得以上发展，有赖于以下环境与条件。

1. 中国政府大力支持华文教育工作

中国国家领导人多次就华文教育工作发表重要讲话、参访海外华文学校；国家层面专门成立了海外华文教育工作联席会议，下设办公室，统一组织协调华文教育工作；设立了中国华文教育基金会，专门负责筹集资金用于支持和推动华文教育事业的发展；各级政府尤其是侨务部门在师资培养与输送、教材编写、华校资源建设、华裔子弟中华文化体验等多方面为华文教育事业提供帮助与支持；教育部批准设立专门为海外华文教育培养师资的华文教育本科专业等。

2. 华文教育办学环境日益宽松

随着中国的崛起及国际影响力日益扩展，中华语言文化在更大范围内得到了世界人民的认同，华文教育得到了越来越多国家政府的理解与支持。许多国家已将华文纳入政府的语言文化发展规划，将华文教学纳入国民教育体系，华文及中华文化已经成为这些国家多元文化建设的重要组成部分。作为华侨华人社会民族继承语的华文，正日益为当地主流教育接纳。

3. 华侨华人更加重视华文教育

广大华侨华人对中华语言文化一往情深，这是华文教育存在和发展的动力之源。华文教育直接关系华侨华人及其子女的切身利益，越来越受到海外华侨华人的重视。为了海外华侨华人子女能够传承中华民族语言文化，许多有识之士倾情华教，殚精竭虑。

4. 华文的世界价值日益彰显

经过 30 多年的改革开放，中国的发展取得了巨大成就，成为世界第二大经济体，有着广阔的市场和无限的商机，是世界经济的重要增长极；中国在双边及多边关系中的影响力和话语权越来越凸显；中国已经与世界融为一体，无论是政治经济还是文化军事的互动与交往都更加频繁；新生代华侨走向世界与世界各地人士涌入中国交相辉映；全球化、现代化、多元化价值观成为主流，中华文化的独特价值得到普遍认同。在这一背景下，华文的政治价值、经济价值、文化价值、科技价值等日益彰显，文化传承角度的华文学习及工具动机角度的汉语学习两股潮流相融合，气势之宏大，前所未有。

然而，华文教育发展至今，正处于一个历史转型的关键期，也面临着以下诸多挑战。

1. 一些国家或地区限制中华语言文化教学

世界范围内民粹主义思想重新抬头，加上传统政治因素或者

意识形态的影响，一些国家担心中华文化及价值观念会对其原有体系造成冲击，对中华语言和文化始终持怀疑态度，进而防范或限制中华语言文化在当地的教学与传播，从而直接影响华文教育的发展。

2. 华文的生存空间受到世界强势语言和当地主流民族语言的挤压

华文教育在较多的国家与地区已逐渐演变成第二语言教学。而具有第二语言教学性质的华文教育，其生存空间就不可避免地受到了英语等强势语言和当地主流民族语言的挤压，华文的通用性与社会地位，与英语等强势语言相比依然存在差距。基于实用性强等因素，这些世界强势语言仍然受到各国学习者的高度重视。异地生存的华侨华人要融入当地主流社会，语言的选择也必然会优先倾向于居住国的社会通用语。

3. 分化发展的格局愈加明显

华文教育在各地生态各异。从教育的主体看，以欧美新移民为代表的新华侨往往以努力融入当地主流社会为目标，所以华文教育也日益融入当地主流社会；以部分东南亚国家为代表的传统华人社会始终在为争取民族语言权利而斗争，要求保持华文教育的独立性。从当地政府的角度看，虽然华文教育目前的发展环境总体上日益宽松，但当地政府对华文教育仍然存在着两种政策取向：一种是要求华文教育融入当地主流社会，成为所在国多元文化中的一种；另一种则是要求限制华侨华人接受本民族语言与文化的权利，取消华文教育。这导致华文教育始终为所在国政府的不同教育政策所左右。两种分化的华文教育发展态势共存，客观上就要求华文教育必须积极寻找并确定有效的应对之策。

4. 办学目标受到商业化趋势的冲击

21 世纪的商业化趋势对以传承中华语言文化为使命的华文教育带来了极大冲击。在这一趋势下，华文教育的核心办学目标在一

定程度上被淡化，华文学校的生存环境趋向艰难，华文教学的目标存在功利化的倾向。

5. 面临“互联网+”等信息化技术革命的挑战

基于华文教育普遍的办学条件，华文教育在当前信息化浪潮中处于被动地位。所以，华文教育发展必须重视并积极运用现代教育技术手段的革新，推动教学模式和教学手段在“互联网+”层面的转型升级，才能在未来的语言文化教育竞争中占有一席之地。

6. 自身迫切需要转型升级

当前，华文教育面临着教学理念落后、年轻人参与意识减弱、事业吸引力不强、教师综合素质有待提高等诸多挑战，其自身亟待转型升级，提升水平，顺应潮流，以应对挑战。

三 行动原则

时代的需求，复杂的发展态势，新技术、新业态的挑战，超越传统的使命，促使我们必须就华文教育的发展达成共识，协同行动，共创未来。21 世纪世界华文教育的发展，应遵循以下原则。

1. “大华文教育”原则

进一步丰富和充实华文教育内涵，建立全方位、多层次、大范围的华文教育体系。在始终坚持语言教学和文化遗产并重的基础上，突破华文教育的既有学科体系，将其工作范畴扩展至文学、历史、哲学、经济、管理、音乐、舞蹈、美术、体育和理工等相关学科专业领域，形成涵盖华文教学、中华文化传播、职业教育和综合素质教育等多方面内容的“大华文教育”格局，拓展和深化华文教育的工作方式与途径，打造丰富多样的华文教育发展平台。

在华文教学中，应尊重各华人社区特有华语变体的语言价值和历史贡献，积极推动贯彻“大华语”理念，建立世界华文教学责任共同体。

2. 协同创新原则

开展华文教育工作，要强调团结合作，协同发展，立足创新。既要强调国际性的协同发展，也要重视区域范围内的协同合作；既要不断创新华文教育的办学理念和发展模式，又要不断创新华文教学的内容、方法和途径。

3. 本土化原则

华文教育发展至今，无论是教学性质、教学内容，还是办学模式、师资建设，其本土化特征都日益凸显。因此，21 世纪世界华文教育的发展，必须以此为基础，区分不同类型、不同性质的华文教学，因地制宜地制定有针对性的对策与方法；努力创新与当地主流教育体制融合的途径，探索华文教师本土化培养的方式，加大教学内容和教学方法的本土化分量，以不断提升华文教育的自我生存与发展能力。

4. 职业化原则

随着“一带一路”建设的实施，世界各国对通晓华文的专业化人才的需求也日渐增加。华文教育既要巩固和提高中华民族语言文化教学，又应满足当地对专业化人才的需求，延伸办学领域，拓展职业化教学，把华文教学与职业能力培养紧密结合起来，帮助华侨华人子女便利地搭上中国发展的快车。这也是 21 世纪世界华文教育转型升级的重要渠道。

5. 信息化原则

教育信息化是带动华文教育现代化的强大引擎，是推动华文教育变革与创新的重要力量。在信息化的大背景下，华文教育要充分利用和发挥现代信息技术优势，实现信息技术与华文教育的深度融合。华文教育未来的发展，要积极依托云技术、云平台等大数据时代的科技成果来创新教学模式，革新教学方法，开发适应教学对象学习特性的信息化平台，提升教学质量。推动网络学历与非学历教

育的发展，实现全球华文教育资源共建、共享与学分互认。

6. 和谐共生原则

受国际政治与经济等因素影响，华文教育在海外也面临着复杂的生存环境，甚至在个别国家的法律层面还面临着可能被取缔的危险。华侨华人社会应从为华文教育创建一个安全的生存环境出发，全面掌握和积极研究所在国的华文教育政策，努力推动华文教育走进主流社会，全方位、多角度地融入所在地的社区生活，以使华文教育获得所在国社会的广泛认同与长期支持。

四 行动方案

1. 多边合作

第一，积极发展华文教育与所在国政府及主流社会的多层次合作关系，推动华文教育融入主流，为华文教育的持续发展营造稳定的外部环境。

第二，积极探讨与祖籍国相关主管单位、各层级的华文教育基地单位合作的形式与路径，寻求更多的华文教育资源，拓展华文教育深度。

第三，积极发展与海内外高等学校的合作关系，提升华文教育的办学层次，建立华文教育完整的办学体系。

第四，积极拓展与所在地华人社会、宗亲会、同乡会、商会等社团的合作关系，夯实华文教育发展的社会基础，稳定并扩大华文教育的民间支持力量；同时建立一定区域内的华文教育协作机制。

第五，积极发展与中资企业和所在国大型企业的合作关系，订单式培养与汉语、中华文化相关的就业人才；努力寻求与培育华文教育职业化的模式与路径，增强华文教育的实用性及其对华裔子弟的吸引力。

第六，深化与所在国华文媒体的合作渠道，创新与华文媒体的